



# MISTER VORKY

MEĐUNARODNI FESTIVAL JEDNOMINUTNOG FILMA

INTERNATIONAL ONE-MINUTE FILM FESTIVAL

RUMA, SRBIJA / 29. MAJ - 2. JUN 2019.

RUMA, SERBIA / 29th MAY till 2nd JUNE 2019





**MISTER VORKY**

**6. Međunarodni festival jednogminutnog filma**

**Ruma**

*6<sup>th</sup> International One-Minute Film Festival*

*Ruma*

*"Film je u svojoj suštini specifična vrsta vizuelne analize sadržaja."  
Slavko Vorkapić*

*"In its essence, film is particular kind of analysis of visual content."  
Slavko Vorkapich*



## SADRŽAJ

Satnica .....	4
Uvod .....	6
Impresum .....	8
Reč selektora .....	10
Žiri festivala .....	14
Takmičarski program I .....	15
Takmičarski program II .....	37
Program kratkih filmova : Extra 9413 .....	59
Prateći program .....	63

## TABLE OF CONTENT

<i>Schedule .....</i>	<i>5</i>
<i>Introduction .....</i>	<i>7</i>
<i>Impresum .....</i>	<i>8</i>
<i>A word from the selector .....</i>	<i>11</i>
<i>Festival jury .....</i>	<i>14</i>
<i>Competition Programme I .....</i>	<i>15</i>
<i>Competition Programme II .....</i>	<i>37</i>
<i>Short film programme : Extra 9413 .....</i>	<i>59</i>
<i>Additional programme .....</i>	<i>63</i>

• **Sreda, 29. maj • Zavičajni muzej Ruma**

19.00 Film na temu festivala *Priroda i film* u saradnji sa: *Spasimo plavo srce Evrope* i *Pravo na vodu*

• **Četvrtak, 30. maj • Zavičajni muzej Ruma**

16.00 Film na temu festivala *Priroda i film* u saradnji sa: *Spasimo plavo srce Evrope* i *Pravo na vodu*

• **Petak, 31. maj • Kulturni centar "Branica Crnčević" i Zavičajni muzej Ruma**

20.00 Otvaranje Festivala Mister Vorky • **mala dvorana**

Mali koncert filmske muzike: *Acoustic Duo – Zoraja & Karanović*

20.30 Takmičarski program 1 • **mala dvorana**

21.30 Otvaranje izložbe *Vorkapić - Priroda na filmu* • **mali hol**

22.00 Koktel • **Zavičajni muzej Ruma**

• **Subota, 1. jun • Kulturni centar "Branica Crnčević" i Zavičajni muzej Ruma**

17.00 Prezentacije članova žirija: *Ivan Ramljak* (Hrvatska) i *Dragan Dimčić* (Srbija) • **mala dvorana**

19.00 Prezentacija: *Kraljevski filmski festival*, gost *Vladimir Radovanović* • **mala dvorana**

20.00 Takmičarski program 2 • **mala dvorana**

21.30 Film iznenađenja, tema festivala *Priroda i film*, selektor *Marko Kostić* • **mala dvorana**

22.00 Koncert: *Kralj Čačka* (Bg) • **Zavičajni muzej Ruma**

• **Nedelja, 2. jun • Kulturni centar "Branica Crnčević"**

11.00 Film iznenađenja-animirani, tema festivala *Priroda i film*, selektor *Marko Kostić* • **mala dvorana**

16.00 Kratki filmovi, tema festivala *Priroda i film*, selektor *Marko Kostić* • **mala dvorana**

17.00 Prezentacija člana žirija: *Goce Cvetanovski* (Severna Makedonija) • **mala dvorana**

19.00 Program kratkih filmova : *Extra 94/3* • **mala dvorana**

20.30 Proglašenje pobednika Festivala Mister Vorky • **mala dvorana**

**ULAZ SLOBODAN**

## SCHEDULE

• **Wednesday, 29<sup>th</sup> May • Ruma County Museum**

19.00 Film on the theme of the festival *Nature and film* in cooperation with: *Save the blue heart of Europe* and *Right to water*

• **Thursday, 30<sup>th</sup> May • Ruma County Museum**

19.00 Film on the theme of the festival *Nature and film* in cooperation with: *Save the blue heart of Europe* and *Right to water*

• **Friday, 31<sup>th</sup> May • Cultural Center and Ruma County Museum**

20.00 Opening of the Mister Vorcky Festival • **small venue**

Film music concert: *Acoustic Duo – Zoraja & Karanović*

20.30 Competition programme I • **small venue**

21.30 Opening exhibition *Vorkapich - Nature on film* • **small venue**

22.00 Cocktail • **Ruma County Museum**

• **Saturday, 1<sup>st</sup> June • Cultural Center and Ruma County Museum**

17.00 Jury members presentations: *Ivan Ramljak* (Croatia), *Dragan Dimčić* (Serbia) • **small venue**

19.00 Presentation: *Kraljevski filmski festival*, guest Vladimir Radovanović • **small venue**

20.00 Competition Programme 2 • **small venue**

21.30 Surprise film, theme of the festival *Nature and film*, by selector Marko Kostić • **small venue**

22.00 Concert: *Kralj Čačka* (Bg) • **Ruma County Museum**

• **Sunday, 2<sup>nd</sup> June • Cultural Center • small venue**

11.00 Surprise film, theme of the festival *Nature and Film*, by selector Marko Kostić

16.00 Short films, theme of the festival *Nature and film*, by selector Marko Kostić

17.00 Jury member presentation: *Goce Cvetanovski* (North Macedonia)

19.00 Short film programme : *Extra 9413*

20.30 Announcing Winners of the Mister Vorcky Festival

**FREE ADMISSION**

## UVOD

Šesto izdanje Međunarodnog festivala jednogminutnog filma Mister Vorky biće održano od 29. maja do 2. juna u Kulturnom centru „Brana Crnčević“ i Zavičajnom muzeju u Rumi. U dva takmičarska programa, prema izboru selektora festivala, filmskog reditelja Marka Kostića, biće prikazano 120 najkraćih svetskih filmskih ostvarenja. Evo i nekoliko redova o selekciji:

“S obzirom da je tema pratećeg programa ovogodišnjeg festivala nazvana „Priroda i film“, takmičarska selekcija će takođe ponuditi veliki broj filmova sa ekološkom tematikom. Kao i mnogi prijavljeni autori, smatram da je u ovom slučaju sadržina bitnija od forme a informacija važnija od kvaliteta, pa je svaki prijavljeni film na temu zagađenja životne sredine, zaštite ekosistema i širenja ekološke svesti, uvršten u selekciju. Domaći autori su takođe pokazali ekološku motivaciju i angažman, pa je broj srpskih filmova u selekciji veći nego prethodnih godina. Podsetićemo i na ostvarenja „Šuma šumori“ i „Fingalova pećina“ Slavka Vorkapića, u kojima je primenom ovih umetničkih filmova na temu prirode, Vorkapić tumačio samu prirodu filmske umetnosti.”

**Vidimo se na festivalu!**

## INTRODUCTION

*The sixth edition of the International One-Minute Film Festival Mister Vorky, will be held from May 29th to June 2nd at the Cultural Center “Brana Crncevic” and the County Museum in Ruma. In the two competition programs, according to the selector of the festival, film director Marko Kostic, 120 of the world’s shortest film achievements will be shown. Here are a few thoughts about selection:*

*“Given that the topic of the accompanying program of this year’s festival is titled “Nature and Film”, the competition program will also offer a large number of films with an ecological theme. Like many registered authors, I also think that in this case the content is more important than the form and the information is more important than quality, so every registered film on the topic of environmental pollution, ecosystem protection and the spread of environmental awareness is included in the selection. Authors from Serbia also showed ecological motivation and engagement, so the number of Serbian films in the selection is higher than previous years. We will also remind you of the performances of “Forest Murmurs” and “Fingal’s Cave” by Slavko Vorkapich, in which, as an example of these artistic films on the subject of nature, Vorkapich interpreted the very nature of film art.”*

*See you at the festival!*

## Mister Vorky

### 6. Međunarodni festival jednogminutnog filma

*6<sup>th</sup> International One-Minute Film Festival*

**29. maj - 2. jun 2019. / 29th May till 2nd June 2019**

<http://vorkyteam.rs>

[mistervorky@gmail.com](mailto:mistervorky@gmail.com)

**Osnivač i organizator / Founder and organizer**

Nezavisni filmski centar Vorki Tim /

*Independent Film Center Vorky Team*

**Ko-organizatori / Co-organizers**

Kulturni centar "Branica Crnčević" Ruma / *Cultural Centre Ruma*

Zavičajni muzej Ruma / *Ruma County Museum*

**Direktor festivala / Festival Director**

Dragan Cakić

**Selektor festivala / Festival Selector**

Marko Kostić

**Programski urednik / Programme Editor**

Milan Milosavljević

**Dizajn vizuelnog identiteta festivala / Design of the Festival Visual Identity**

Dejan Delić

**Autor animirane špice festivala / Author of animated festival clip**

Mihajlo Dragaš

**Idejno rešenje i izrada nagrade Grand Prix /**

*Design concept and production of Grand Prix award*

Branislav Crvenković

**Tehnički koordinator / Technical coordinator**

Aleksa Hadži-Đokić

**Voditelj programa / Programme Announcer**

Boško Negovanović

**Pokrovitelji / Under the Auspices of**

Ministarstvo kulture i informisanja Republike Srbije / *Ministry of Culture and Information Republic of Serbia*

Opština Ruma / *Municipality of Ruma*

**Prijatelji festivala / Friends of the festival**

Mesna zajednica Dobrinca / *Local Community Dobrinca*

Turistička organizacija Opštine Ruma / *Touristic organization Ruma*

*Municipality*

Gradska biblioteka "Atanasije Stojković" Ruma / *Town Library "Atanasije Stojković" Ruma*

Dom omladine Ruma / *Youth Center Ruma*

Odred izviđača Ruma / *Scouts Unit Ruma*

Nani Print Ruma / *Printing House Nani Ruma*

Wizard Sound&Light, Ruma

**Medijski sponzori / Media Sponsor**

TV Fruška Gora, <http://tvfruskagora.rs/>

Radio Srem Ruma, <http://radiosrem.rs/>

Rumske novine, <http://m-novine.com/>

Sremske novine, <http://www.sremskenovine.co.rs/>

Film Freeway, <https://filmfreeway.com/>

Radio Srpski Sion Ruma, <http://radiosr.net/>

Click for Festivals, <https://www.clickforfestivals.com/>

# REČ SELEKTORA

## *A WORD FROM THE SELECTOR*

• Marko Kostić •

## BEIN' GREEN

Tema pratećeg programa šestog izdanja festivala Mister Vorki je „Priroda i film“.

Ekološki angažovani filmovi predstavljaju integralni deo mnogih filmskih festivala, pa ni naš takmičarski program nije izuzetak. Odlučili smo da ove godine i netakmičarski program posvetimo ovoj temi, s tim što će u izbor ući i ostvarenja koja se ne bave samo zaštitom životne sredine i problemom klimatskih promena, već prirodom u širem smislu. Tema „Priroda i film“ ovde obuhvata sve ono što spada u umetničko podražavanje prirode, u okvir pojma koji su stari Grci nazvali – mimezis ili mimetika.

Mimetičko podražavanje predstavlja imitaciju biljne, ali takođe životinjske i ljudske prirode. Hipotetično govoreći - da je imitacija prirode slučajno postala čovekova osnovna kulturna delatnost, možda ljudska intervencija na sopstvenu okolinu ne bi prouzrokovala ova današnja pesimistička ekološka upozorenja u savremenim medijima.

Slavko Vorkapić je dao veliki doprinos ovoj temi svojim uticajnim filmovima “Šuma šumori“ i „Fingalova pećina“. U njima, Vorkapić je montažnim eksperimentima pronašao harmoničnu sintezu kinestezije, muzičke simfonije i pokretnih slika prirode. Možda se u Vorkapićevim filmovima krije topografska šifra sedme umetnosti, koja je uspela da dokaže kako celuloidni cvet ponekad može biti lepši od prirodnog cveta, a umetnički mimezis može biti stvarniji od flore i faune. Taj svet sintetičke lepote, razvio se do neslućenih, danas i do nesuvislih granica. Možda umesto snimanja novih filmova, samo treba projektovati zeleni film dvadesetog veka u flešu memorije novog milenijuma. Mr. Vorky's turn of the century.

Marko Kostić

## BEIN' GREEN

The topic of additional program at sixth edition of Mister Vorky Festival is "Nature and Film".

Ecologically engaged films are an integral part of many film festivals, so our competition program is no exception. We decided that this year's non-competition program is also dedicated to this topic, but not only with films about protection of the environment and the problem of climate change, but nature in the broader sense. The subject "Nature and Film" here encompasses everything that belongs to the artistic simulation of nature, within the framework of the term that the ancient Greeks called - mimesis or mimetic.

Mimetic simulation is an imitation of the plant, but also of animal and human nature. Hypothetically speaking - suppose that imitation of nature somehow became basic human cultural activity, perhaps human intervention on its own environment would not have caused this present day pessimistic ecological warnings in modern media.

Slavko Vorkapich made a great contribution to this topic with his influential films such as "Forest Murmurs" and "Fingal's Cave". In them, Vorkapich found harmonious synthesis of kinesthesia, musical symphony and moving images of nature with montage experiments. Perhaps in his films, Vorkapich hides the topographic code of the seventh art, which has managed to prove that a celluloid flower can sometimes be more beautiful than natural flower, and artistic mimesis can be more realistic than flora and fauna. This world of synthetic beauty has developed to the unimaginable and to this day even to the incomprehensible limits. Maybe instead of producing new films, you just need to screen a Green film of the twentieth century in the flash of the memory of the new millennium. Mr. Vorky's turn of the century.

Marko Kostic



# ŽIRI FESTIVALA

## *FESTIVAL JURY*

• Ivan Ramljak • Dragan Dimčić • Goce Cvetanovski •



Ivan Ramljak

Rođen 25.8.1974. u Zagrebu. U profesionalnom životu je pokrenuo po jedan studentski radio, kulturni klub i filmski festival, organizovao mnoštvo koncerata i filmskih projekcija, snimio desetak filmova koji su bili prikazivani na stotinjak festivala širom sveta i napisao par stotina filmskih kritika. Radio je i kao novinar i urednik za mnoge štampane medije. Trenutno kurira Kratki utorak u kinu Tuškanac u Zagrebu, umjetnički je direktor Tabor Film Festivala i radi na nekoliko novih filmova.

*Born on 25.8.1974. in Zagreb. In professional life, he launched one student radio, cultural club and film festival, also organized plenty of concerts and film screenings, filmed dozens of films that were screened at hundreds of festivals around the world and wrote a few hundred film reviews. He also worked as a journalist and editor for many printed media. He is currently curator on a Short Tuesday at Tuškanac cinema in Zagreb, also the art director of the Tabor Film Festival and working on a several new films.*



Dragan Dimčić

Rođen 24.12.1967. u Beogradu. Diplomirani filmski i TV montažer Fakulteta dramskih umetnosti i magistar višemedijske umetnosti Univerziteta umetnosti u Beogradu. Od 2003. godine je predavač na Visokoj školi elektrotehnike i računarstva a od 2018. je i vanredni profesor na Katedri Montaže na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu. Autor i montažer video radova i filmskih instalacija, kao i tekstova o montaži i filmskom jeziku.

*Born on 24.12.1967. in Belgrade. Graduated film and TV editing at the Faculty of Dramatic Arts and Master of Multimedia Arts at the University of Arts in Belgrade. Since 2003 he is a lecturer at the School of Electrical and Computer Engineering of Applied Studies, and since 2018 he is an associate professor at the Department of Montage at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade. Author and editor of video works and film installations, as well as texts about editing and film language.*



Goce Cvetanovski

Nagrađivani reditelj i producent iz Makedonije. Od 1998. godine živeo je u Parizu, gde je pohađao studije filma. Režirao i producirao oko 20 kratkih filmova, prikazanih na preko 100 filmskih festivala u svetu. Kao veliki ljubitelj stripova, 2014. godine postao je suosnivač izdavačke kuće za stripove „Komic Brew“ sa sedištem u Škotskoj. Godine 2015. postaje kreativni direktor Lynx studija i vraća se u Makedoniju da živi svoj san i radi u 2D studiju animacije. U ovom trenutku, Goce priprema početak proizvodnje prvog makedonskog dugometražnog animiranog filma, „Džon Vardar protiv galaksije“.

*Award-winning director and producer from Macedonia. He studied cinema and has lived in Paris, France since 1998. Directed and produced about 20 short films, screened on over 100 film festivals in the world. A big comics fan, in 2014 he's co-founder of the comic books publishing company "Komic Brew" based in Scotland, UK. In 2015, he becomes creative director of Lynx Animation Studios and returns to Macedonia to live his dream and work in a 2D animation studio. At this moment, Goce is preparing the start of production of the first Macedonian feature animation ever, "John Vardar vs the Galaxy".*

# TAKMIČARSKI PROGRAM 1

## COMPETITION PROGRAMME 1

• Death of the World • Ideas Are Coming • My Story: Kannadoss • Bezizlaz #1 / Impasse #1 • Pop • Say Cheese! • 60 Seconds • Dearection • Bison Trail • Longing for Happiness • Landkaufprojekt Amazonas • Brother • Thanks Bowzer • Robot Love • Winter's Haiku (3) • White Elephant • TEST+ • One Natural Minute • Semantics 1: Nationalism and Patriotism • Body Maze • Unhappy Lonely Monster • El Yolero • Dream Drum Dream • Elemental • No War • Bezizlaz #2 / Impasse #2 • Stones on the Path • 2Faces • Hoe Street: Sharon • Winter's Haiku (7) • Waking Light • Ice Plate • Money • Beach Head Trip • Mr Ciggy and Buddha.....!! • State of Liberty / Second Chapter - Different Perspective • Wizard Garden • Kaveh • Un/re/veal/ed • Zoe - the Bee • Memory • Just Another Day in the USA • Symmetry • That Same Night • Graffiti • Glimpse • Protect the Animals • Blessed • Country of Opportunity • Speedometer • The Eternal Footman • In the World • Different Forms of Building • Milpa • The Religion • Extreme Proximity • Winter's Haiku (2) • Morning • Superhero • Bezizlaz #3 / Impasse #3 •



## Death of the World

Režija/Director: *Evrım İnci*

Turkey, 2016

*Eksperimentalni film / Experimental film*

Dok ljudi nanose štetu svetu, oni zapravo uništavaju svoju budućnost.

*While people harm the world, they actually destroy their future.*



## Ideas Are Coming

Režija/Director: *Нәно Бәлчәв*

Bulgaria, 2019

*Animirani film / Animated film*

Ideje nam dolaze, ali neki ljudi su gluvi za njih.

*Ideas are coming, but some people are deaf to them.*



## My Story: Kannadoss

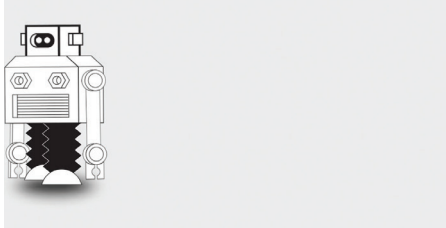
Režija/Director: *Jamillah van der Hulst*

Netherlands, 2018

*Dokumentarni film / Documentary film*

Svakoga dana Kanados odlazi na železničku stanicu u Čenaj kako bi spasio decu sa ulice koja žive po vozovima.

*Everyday Kannadoss goes to the train station in Chennai to rescue street children who live on the trains.*



## Bezizlaz #1 / Impasse #1

**Režija/Director:** Filip Markovinović  
**Serbia, 2019**

**Animirani film / Animated film**

Bezizlaz je mesto i stanje uma u isto vreme. Neka vrsta limba, možda čistilište ili najverovatnije ništa. Glavni lik, Robot, pokušava da pronađe izlaz. Na tom putovanju upoznaje različite likove.

*Bezizlaz (literal translation: Nowayoutness) is a place and a state of mind at the same time. Some kind of limb, maybe purgatory, and most likely nothing. Main character, Robot, is trying to find a way out. On that journey he meets other characters.*



## Pop

**Režija/Director:** Hubert Jégat, Yohan Vioux

**France, 2016**

**Ekperimentalni film / Experimental film**

Kandidati za putovanje kreću na neobičnu svetsku turneju. Od revolucija do zvučnih eksplozija, Zemlja ide od ruke do ruke, veliki popularni i radosni ljudski lanac. I šta ako je svet izgrađen kroz zajedničku igru...

*Travel candidates embark on an unusual world tour. From revolutions to sonic explosions, the Earth goes from hand to hand, a great popular and joyous human chain. And if the world was built playing together...*



## Say Cheese!

**Režija/Director:** Vijay S. Jodha  
**India, 2013**

**Dokumentarni film / Documentary film**

Ovaj film ističe zanimljiv aspekt snimanja filma. Dok se tehnologija za izradu filmova menja iz dana u dan, konvencije oko poziranja za kameru često izgledaju zaglavljene u 19. veku.

*This film highlights an interesting aspect of film making. While technology for making films is changing by the day, conventions around posing for camera often seem stuck in 19th century.*



## 60 Seconds

**Režija/Director:** *Vladimir Konarev*

**Russian Federation, 2018**

**Igrani film / Fiction film**

Dva tipa i 60 sekundi da razmontiraju bombu. Jedan je zaboravio lozinku. Ali zapamtio je da je bila u vezi sa kravama...

*Two guys and 60 seconds to clear the bomb. One has forgotten the password. But remember that something was associated with the cows...*



## Dearection

**Režija/Director:** *Ardian-Christian Kyçyku*

**Romania, 2018**

**Eksperimentalni film / Experimental film**

Vrlo kratak film o sećanju i ukusu života. "Dušu imamo, dušu koju ne kontrolišemo." Ni mi ni drugi smrtnici.

*A very short film about memory and the taste of life. "Soul we have, soul we do not control." Neither we nor other mortals.*



## Bison Trail

**Režija/Director:** *Matthew Dorzweiler*

**United States, 2019**

**Dokumentarni film / Documentary film**

Crtač murala iz Haćinsona, Kansas.

*Muralist from Hutchinson, Kansas.*



## Longing for Happiness

Režija/Director: *Natalia Sukhova*

Russian Federation, 2019

*Eksperimentalni film / Experimental film*

Video performans o ljubavnoj vezi.

*Video performance about relationship.*



## Land Purchase Project - Amazon

Režija/Director: *Marcus Grysczok*

Germany, 2019

*Animirani film / Animated film*

Radionica “Kreativni aktivizam – Socijalni medij” na Univerzitetu Bauhaus u Vajmaru, o situaciji domorodačkog plemena Huni Kuin u Brazilu.

*Workshop “Creative Activism – Social Media” at Bauhaus-Universität Weimar. about the situation of the indigenous Huni Kuin tribe in Brazil.*



## Brother

Režija/Director: *Vladimir Konarev*

Russian Federation, 2017

*Igrani film / Fiction film*

Ova priča je o malom dečaku koji je upao u nevolju.

*This story is about a little boy who got in trouble.*



## Thanks Bowzer

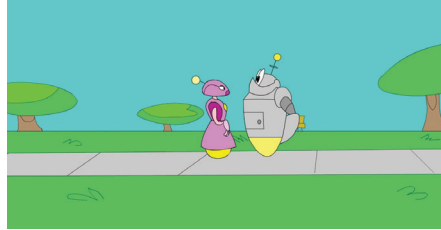
**Režija/Director:** *Robert David Duncan*

**Canada, 2018**

**Ekperimentalni film / Experimental film**

Bauzer je služio nesebično, i završio sa čime tačno?

*Bowzer served selflessly, and ended up with what exactly?*



## Robot Love

**Režija/Director:** *Craig Hills*

**United States, 2018**

**Animirani film / Animated film**

Kratki animirani film koji istražuje opasnosti od zaljublivanja nacrtanih robota. Režirao i animirao Kreg Hills. Kreg je mlada odrasla osoba sa autizmom koja pohađa školu Izuzetni umove.

*An animated short that explores the dangers of cartoon robots falling in love. Directed and animated by Craig Hills. Craig is a young adult with autism who attends Exceptional Minds.*



## Winter's Haiku (3)

**Režija/Director:** *Muriel Montini*

**France, 2019**

**Ekperimentalni film / Experimental film**

Serija filmova sa japanskom haiku poezijom o godišnjim dobima.

*A series of films with Japanese haikus about seasons.*



## White Elephant

Režija/Director: **André Almeida**  
*Rodrigues*

**Portugal, 2019**

**Dokumentarni film / Documentary film**

Priča o privatnoj investiciji od oko 7 miliona evra od koje je bilo malo koristi.

*The story of a private investment of around 7 millions EUR that had little use.*



## TEST+

Režija/Director: **Mikhail Koviazin**

**Russian Federation, 2019**

**Igrani film / Fiction film**

Moja devojka je trudna, ali dete je od drugog muškarca. Skupljajući hrabrost, konačno priznaje partneru.

*My girlfriend is pregnant, but the child is from another man. Plucking up courage, she confesses to her partner.*



## One Natural Minute

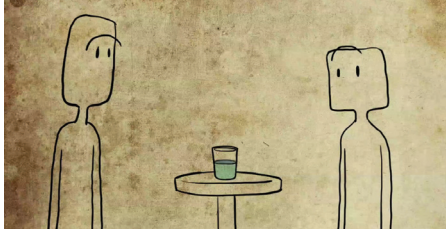
Režija/Director: **Jeroen ter Welle**

**Netherlands, 2018**

**Eksperimentalni film / Experimental film**

Ovaj video je snimljen u „prirodnoj šumi“ u Holandiji. Prirodna šuma u zemlji u kojoj je sve stvoreno od strane čoveka je naravno kontradiktorna, ali zvuk u ovom videu je vrlo prirodan...

*This video is shot in a “natural forest” in the Netherlands. A natural forest in a country where everything is men made is of course a contradiction, the sound in this video is very natural tho...*



## Semantics 1: Nationalism and Patriotism

Režija/Director: *Aroop Dwivedi*

India, 2018

Animirani film / *Animated film*

Razlika između nacionalizma i patriotizma.

*The difference between Nationalism and Patriotism.*



## Body Maze

Režija/Director: *Petar Bačkonja*

Serbia, 2019

Igrani film / *Fiction film*

Mali pauk objašnjava svoj život u misterioznom lavirintu, koji možda i nije toliko misteriozan.

*The little spider explains his life in a mysterious maze, which may not be so mysterious.*



## Unhappy Lonely Monster

Režija/Director: *Ivan Maximov*

Russian Federation, 2019

Animirani film / *Animated film*

Čudovište pokušava da se uklopi u društvo pretvarajući se da je zec.

*Monster is trying to socialize pretending to be a rabbit.*



## El Yolero

Režija/Director: *Oscar Guzmán*

*Dominican Republic, 2017*

Igrani film / Fiction film

Koliko dugo će naša planeta izdržati?

*How much will our planet withstand?*



## Dream Drum Dream

Režija/Director: *Ileana Andrea, Gomez Gavinoser*

*Argentina, 2019*

Animirani film / Animated film

San u crvenom.

*Dream in red.*



## Elemental

Režija/Director: *Valentina Confuorto*

*Italy, 2018*

Eksperimentalni film / Experimental film

Elemental je video poezija o dubokoj vezi između žene i prirodnih elemenata, o vitalnosti i tihoj suspenziji.

*Elemental is a video poetry about the deep connection between a woman and the natural elements, in a vitality and silent suspension.*

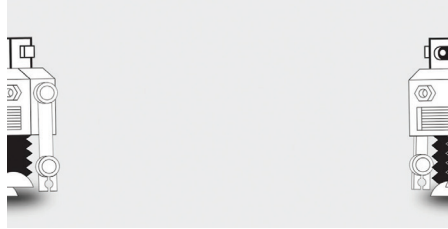


## No War

**Režija/Director: *Abedin Mohammadi***  
**Iran, Islamic Republic of, 2018**  
**Ekperimentalni film / Experimental film**

Bez rata.

*No war.*



## Bezizlaz #2 / Impasse #2

**Režija/Director: *Filip Markovinović***  
**Serbia, 2019**  
**Animirani film / Animated film**

Bezizlaz je mesto i stanje uma u isto vreme. Neka vrsta limba, možda čistilište ili najverovatnije ništa. Glavni lik, Robot, pokušava da pronađe izlaz. Na tom putovanju upoznaje različite likove.

*Bezizlaz (literal translation: Nowayoutness) is a place and a state of mind at the same time. Some kind of limb, maybe purgatory, and most likely nothing. Main character, Robot, is trying to find a way out. On that journey he meets other characters.*



## Stones on the Path

**Režija/Director: *Diogo Pessoa de Andrade***  
**Portugal, 2017**  
**Dokumentarni film / Documentary film**

Dokumentarac o tome kako je rečno kamenje promenilo dvojici muškaraca život na bolje. Dva muškaraca koji žive u prihvatilištu pronašli su način da žive od urbane umetnosti i to je promenilo njihove živote na bolje.

*A documentary about how river stones changed the life of two men for the better. Two men who live in a homeless shelter found a way to make a living through urban art and this changed their lives for the better.*



## 2 Faces

Režija/Director: **Amingo Thora**  
**Martinique, 2018**

Igrani film / Fiction film

Par priprema ljubavno putovanje...

*A couple preparing a love journey...*



## Hoe Street: Sharon

Režija/Director: **Gemma Rigg**  
**United Kingdom, 2018**

Animirani film / Animated film

Francuski buldog kaže laku noć svom ponosu i radosti, sa neočekivanim i smešnim zakretom.

*A French bulldog says good night to pride and joy, with an unexpected funny twist.*



## Winter's Haïku (7)

Režija/Director: **Muriel Montini**  
**France, 2019**

Eksperimentalni film / Experimental film

Serija filmova sa japanskom haiku poezijom o godišnjim dobima.

*A series of films with Japanese haikus about seasons.*



## Waking Light

Režija/Director: **Chabat Max**

France, 2017

Igrani film / Fiction film

San koji je samo filmska metafora.

*A dream that is only a metaphor of cinema.*



## Ice Plate

Režija/Director: **Zoran Ilić**

Serbia, 2019

Eksperimentalni film / Experimental film

Kratka priča o ledenoj ploči.

*A short story about the ice plate.*



## Money

Režija/Director: **Martin Dinkov**

France, 2018

Igrani film / Fiction film

Devojčica hoda kroz park. Pratimo je ali ne vidimo njeno lice. Ona nas tera da putujemo u prošlost, ona predstavlja budućnost, ali se danas smeši. Njeno ime je Novac.

*A little girl is walking in a park. We follow her, we don't see her face. She makes us travel in the past, she represents the future, but she smiles today. Her name is Money.*



## Beach Head Trip

Režija/Director: *Finn Harvor*

Canada, 2019

*Eksperimentalni film / Experimental film*

Kratki ambijentalni umetnički video spot o putovanju na morskoj obali u Južnoj Koreji.

*A brief ambient music video with art about traveling from the seaside in South Korea.*



## Mr Ciggy and Buddha.....!!

Režija/Director: *Manisha Gupta*

India, 2019

*Animirani film / Animated film*

Mister Cigi je, kao i obično, pušio do dubine svoje duše kada se iznenada dogodilo nešto šokantno.

*Mr Ciggy is, as usual, smoking to his heart's content when suddenly something shocking happens.*



## State of Liberty / Different Perspective

Režija/Director: *Vanja Mervič*

Slovenia, 2018

*Eksperimentalni film / Experimental film*

Sloboda izvan fokusa.

*Liberty out of focus.*



## Wizard Garden

Režija/Director: **Jeanne Stern**

United States, 2018

Animirani film / *Animated film*

Zbirka animiranih slika iz praistorijskog magičnog sveta.

*Collection of animated tableaux from a prehistoric magical world.*



## Kaveh

Režija/Director: **Mohammad Farajzadeh**

Iran, Islamic Republic of, 2018

Dokumentarni film / *Documentary film*

Kaveh je odveden u pustinju i ostavljen zbog svojih nevolja i nepodobnosti.

*Kaveh has been driven to desert and displaced due to his troubles and discomfort.*



## Un/re/veal/ed

Režija/Director: **Ece Ezer**

Slovenia, 2018

Eksperimentalni film / *Experimental film*

U ovom veštačkom pejzažu, vidimo da se ljudska figura aktivira svojim vidokrugom, deluje kao virus, i umnožava se u svakom pokretu i parazitira u nerealnosti.

*In this artificial-like scenery, we see a human figure is activated by its eyeshot, acts like a virus, and multiplies in every movement and parasites the unreality.*



## Zoe - the Bee

Režija/Director: **Danijel Suhanji**

**Serbia, 2019**

**Dokumentarni film / Documentary film**

Film prikazuje značaj i ulogu pčela na Zemlji, ispričan od strane pčele Zoe, a prikazan kroz kratke klipove, prikazujući jednostavne i svakodnevne pojave u životu, koji daju značaj očuvanju Pčela kao vrste koja živi na Zemlji.

*This film is showing the significance and role of bees on the Earth, story told by Zoe bee, presented through short clips, showing simple and everyday occurrences in life and giving the importance of preserving the Bee as the species that lives on Planet Earth.*



## Memory.

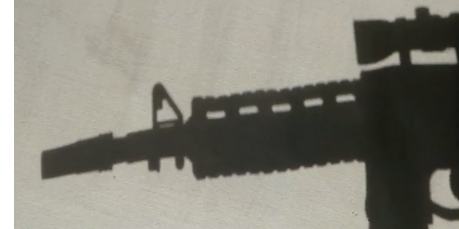
Režija/Director: **Serena Scharn**

**United States, 2018**

**Eksperimentalni film / Experimental film**

Pogled u kameru.

*A look into the camera.*



## Just Another Day in the USA

Režija/Director: **Edward Lyon**

**United Kingdom, 2017**

**Eksperimentalni film / Experimental film**

Sasvim običan dan u SAD-u.

*Just another ordinary day in the USA.*



## Symmetry

Režija/Director: **Nazareno Guerra**

Argentina, 2017

**Eksperimentalni film / Experimental film**

Simetrija je tačna korespondencija u obliku, veličini i položaju delova celine. Ovaj kratki film govori o simetričnom odnosu između prirodnih i društvenih oblika ljudskog postojanja.

*Symmetry is the exact correspondence in shape, size and position, of the parts of a whole. This short film addresses the symmetrical relationship between the natural and social forms of human existence.*



## That Same Night

Režija/Director: **Mat Cruz**

Spain, 2018

**Eksperimentalni film / Experimental film**

Nezdrava radoznalost pretvara običnog dečaka u silovatelja nakon zabave sa svojim prijateljima. Dok je on oslobođen, ona će morati da živi sa posledicama tog traumatičnog iskustva.

*An unhealthy curiosity turns an ordinary boy into a rapist after partying with his friends. While he is acquitted, she will have to live with the consequences of that traumatic experience.*



## Graffiti

Režija/Director: **Rick Niebe**

Italy, 2018

**Eksperimentalni film / Experimental film**

Filmski omaž gradskim grafitima.

*Cinematic homage to urban graffiti.*



## Glimpse

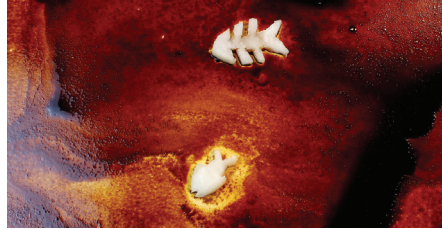
Režija/Director: *Ch M Zerak Gul*

Pakistan, 2019

Igrani film / Fiction film

Upoznajte 'Dečka'. Možda ste ga već sreli, ali ne na ovaj način.

*Meet 'The Boy'. You might've seen him before, but not like this.*



## Protect the Animals

Režija/Director: *Lyu Yinchu*

China, 2018

Animirani film / Animated film

Zaštitite životinje.

*Protect the animals.*



## Blessed

Režija/Director: *Hanna Ojala*

Finland, 2019

Eksperimentalni film / Experimental film

Budite blagosloveni.

*Be blessed.*



## Country of Opportunity

Režija/Director: *Yury Sysoev*

Russian Federation, 2018

Igrani film / Fiction film

Rusija. Park. Šahovska tabla.

Russia. Park. Chess table.



## Speedometer

Režija/Director: *Rajesh Kumar J*

India, 2018

Animirani film / Animated film

Prekoračenje brzine uzrokuje smrt.

Speeding causes death.



## The Eternal Footman

Režija/Director: *Pamela Falkenberg, Jack Cochran*

United States, 2016

Eksperimentalni film / Experimental film

Ovaj film istražuje prostor između neiskusne mladosti i gorkog iskustva, ilustrirane akcijom lika čija je jedina super moć neminovni kraj.

*This film explores the space between callow youth and bitter experience, exemplified by an action figure whose only superpower is circling the drain.*



## In the World

Režija/Director: **Chris Furby**

**United Kingdom, 2017**

**Animirani film / Animated film**

Kada dođe poplava...

*When the flood comes...*



## Different Forms of Building

Režija/Director: **Finn Harvor**

**Canada, 2019**

**Eksperimentalni film / Experimental film**

Kratki ambijentalni film o tome kako su ljudi gradili kroz istoriju, kako sada grade i kako priroda gradi. Zabeleženo u Seulu, Kjotu i Torontu.

*A brief ambient movie about how humans have been building through history, how they build now, and how nature builds. Filmed in Seoul, Kyoto, and Toronto.*



## Milpa

Režija/Director: **Victor Manuel Méndez**

**Mexico, 2017**

**Dokumentarni film / Documentary film**

Odnos između zemlje i onih koji je kultivišu. Milpa je mikro dokumentarni rad, koji naglašava mitski odnos između dva brata sa sela i njihove zemlje, koji se odvija na mestu koje je pisac Huan Rulfo nazvao Dolina u plamenu.

*The relationship between the land and those who cultivate it. Milpa highlights the mythical relationship between two peasant brothers and their land, develops in the place that writer Juan Rulfo called El Llano en Llamas.*



## The Religion

Režija/Director: **Burak Kum**

Turkey, 2018

**Eksperimentalni film / Experimental film**

“Kapitalizam je religija. Banke su crkve. Bankari su sveštenici. Bogatstvo je raj. Siromaštvo je pakao. Bogati ljudi su sveci. Siromašni ljudi su grešnici. Roba je blagoslov. Novac je Bog.”  
Miguel D Lewis

*“Capitalism is religion. Banks are churches. Bankers are priests. Wealth is heaven. Poverty is hell. Rich people are saints. Poor people are sinners. Commodities are blessings. Money is God.”  
Miguel D Lewis*



## Extreme Proximity

Režija/Director: **Lukasz Lewenda**

Poland, 2019

**Eksperimentalni film / Experimental film**

FPV snimci iz vazduha.

*FPV Aerial Cinematography.*



## Winter's Haiku (2)

Režija/Director: **Muriel Montini**

France, 2019

**Eksperimentalni film / Experimental film**

Serija filmova sa japanskom haiku poezijom o godišnjim dobima.

*A series of films with Japanese haikus about seasons.*



## Morning.

**Režija/Director:** *Elena Marchenko, Olga Bazhenova, Mariya Marchenko*

**Russian Federation, 2018**

**Animirani film / Animated film**

Glavna ideja našeg video zapisa je da svakodnevna rutina može biti zabavna. Smejemo se poznatim trenucima užurbanog jutra koristeći minimalističku tipografsku animaciju i nadamo se da će svi pronaći nešto kul u tome i nasmejati se s nama.

*The main idea of our motion graphic video is that in daily routine could be some fun. We laugh at simple things of busy morning using minimalistic typographic animation and hope that everyone will find something cool in it and smile with us.*



## Superhero

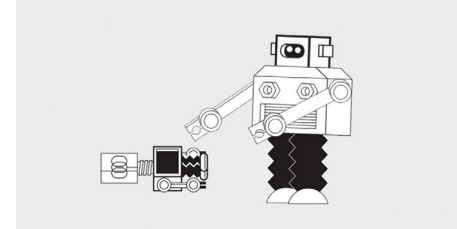
**Režija/Director:** *Stephan & Andrew Robinson*

**Hungary, 2019**

**Igrani film / Fiction film**

Da li ste i dalje heroj iako niko ne zna šta ste uradili?

*Are you still a hero if nobody knows what you've done?*



## Bezizlaz #3 / Impasse #3

**Režija/Director:** *Filip Markovinović*  
**Serbia, 2019**

**Animirani film / Animated film**

Bezizlaz je mesto i stanje uma u isto vreme. Neka vrsta limba, možda čistilište ili najverovatnije ništa. Glavni lik, Robot, pokušava da pronađe izlaz. Na tom putovanju upoznaje različite likove.

*Bezizlaz (literal translation: Nowayoutness) is a place and a state of mind at the same time. Some kind of limb, maybe purgatory, and most likely nothing. Main character, Robot, is trying to find a way out. On that journey he meets other characters.*



# TAKMIČARSKI PROGRAM 2

## COMPETITION PROGRAMME 2

• One • Through a Mirror Dorkly • The River • For a Better Life • Good Neighborliness • Imagine • Pretty Man • The Prisoned Rider • We Are from Where We Wanted • Dust • Narcissus • To Bee, or Not to Be • Love is Love • Mirror • Hello, We Are Watching You • I Won't Come • Aaaanibar • Chirality Vault • Feel the Burn • Black Angel, White Angel • Home • growING • How Many? • Portrait of a Bull? Subversion! • Autoportret • Sorry • Tik Tok - Surrealism • Amsterdam: Short Story • Wasted • My Story: Paul • Roti • Semantics 2: Politics • The Effect Butterfly or of My Act • Interrogation (or Legalized Psychopath) • Dialog of the Lights • Her Story • Caged • One Town • Photographers • Check the Box • Peace • Dumpster Diva • Save the Planet • Raskolnikov • The Future • Mother India Lives in His Heart • The Choice • Wolves at Night • Evanescent • Merdevići, zgibići i ostali poslići • The Spell • Like a Ghost • The Wall • Homesick • Real Life • The Silence • Interrogation • I Stayle Have Youre Eyes • A Carnival at Night • See Beyond •



## One

**Režija/Director:** *Roman Sinitsyn*

**Russian Federation, 2018**

**Igrani film / Fiction film**

Refleksija o usamljenosti i gubitku. Stariji čovek u praznom vozu. Gde se zaputio i zašto?

*Reflection on loneliness and loss. Elderly man in an empty train. Where is he going and why?*



## Through a Mirror Dorkly

**Režija/Director:** *Larry Loc*

**United States, 2019**

**Animirani film / Animated film**

Ovaj komad je sastavljen iz niza starih uzoraka animacije koje sam iskopao istražujući ažuriranje za moju e-knjigu "Stop Motion Animation Animation on a Shoestring version 10".

*This piece is put together from a number of old animation classroom samples I dug up researching the update for my eBook "Stop Motion Animation on a Shoestring version 10".*



## The River

**Režija/Director:** *Jeremy Newman*

**United States, 2017**

**Eksperimentalni film / Experimental film**

Neočekivano prisustvo na obali reke.

*One finds an unexpected presence on the river's edge.*



## For a Better Life

Režija/Director: **Reza Golchin**

**Iran, Islamic Republic of, 2018**

**Dokumentarni film / Documentary film**

Ovo je film o jednom azilantu.

*This film is about an asylum seeker.*



## Good Neighborliness

Režija/Director: **Tomer Werechson**

**Israel, 2017**

**Igrani film / Fiction film**

Šta se dešava u tipičnoj izraelskoj zgradi kada dođe do rata?

*What happens in a typical Israeli building when there is a war?*



## Imagine

Režija/Director: **Keegan Larwin**

**United States, 2018**

**Eksperimentalni film / Experimental film**

Najveća dostignuća čovečanstva su nekada bila ideje koje su nastajale u nečijoj glavi. Mašta nije detinjasto stanje uma - to je način na koji mi udahnjemo kreaciju u naš svet.

*The greatest achievements of humankind were once ideas swirling in someone's head. Imagination isn't a childlike state of mind - it's how we breathe creation into our world.*



## Pretty Man

Režija/Director: *Dimitri Castiglioni, Clément Le Couvieur*

France, 2018

Igrani film / Fiction film

Muškarac preobučen u ženu se priprema u praznom pozorištu za predstavu koju će izvesti, dok priča o sebi, svom životu, svojim demonima...

*A cross-dressed man is preparing himself in an empty theatre for the performance he is about to give. He talks about himself, his life, his demons...*



## The Prisoned Rider

Režija/Director: *Antonio Bellido Marin*

Spain, 2018

Animirani film / Animated film

Ne gazite prava slabih jer će otkriti pravo lice.

*Do not tread on the rights of the weak because they will reveal.*



## We Are from Where We Wanted

Režija/Director: *Román Reyes*

Spain, 2019

Igrani film / Fiction film

Mi potičemo sa mesta na kojem smo se stvarno osećali snažni.

*We are from where we really felt strong.*



## Dust

Režija/Director: *Mircea Bobina, Natalia Saufert, Marin Bantiuc*

*Moldova, Republic of, 2017*

*Ekperimentalni film / Experimental film*

Sve je prašina na vetru.

*Everything is dust in the wind.*



## Narcissus

Režija/Director: *Liu Jialiang*

*China, 2018*

*Animirani film / Animated film*

Pogled iznutra.

*A look from inside.*



## To Bee, or Not to Be

Režija/Director: *Branislav R. Tatalović*

*United States, 2018*

*Dokumentarni film / Documentary film*

Jednominutni omaž - pčeli! Snimljen krupnim planovima prikazujući ovu malu vrstu na poslu - negde u istočnoj Evropi, mikro-dokumentarac poziva na našu pažnju i delovanje, kako bismo spasili prirodu i vlastitu egzistenciju.

*The 60-second tribute to - the bee! Filmed in extreme close-ups only, and showing these small species at work - somewhere in Eastern Europe, the micro-documentary calls for our attention and action, in order to save the nature and our own existence.*



## Love is Love

**Režija/Director:** Alessia Pischedda

**Italy, 2018**

**Igrani film / Fiction film**

U jesenje popodne, Viola, vesela i kovrdžava šestogodišnja devojčica je u parku sa svojim ocem. Maločas je izgubila svoje prve mlečne zube, a već ima svoju viziju sveta, suprotnu od oca...

*On a fall afternoon, Viola, a cheerful and curly haired 6 years old kid, is at the park with her father. She's just lost her baby teeth but she already has her own vision of the world, one which is opposite to her father's...*



## Mirror

**Režija/Director:** Stanislav Domansky

**Czech Republic, 2018**

**Eksperimentalni film / Experimental film**

Ogledalce, ogledalce...

*Mirror, mirror...*



## Hello, We Are Watching You

**Režija/Director:** Jeroen Van der Stock

**Japan, 2019**

**Eksperimentalni film / Experimental film**

Montaža slika iz snimaka hakovanih kamera za osmatranje. Prikazuju kolekciju 'tagova' koje su ostavili razni hakeri a istovremeno su još jedan podsetnik da bi trebalo da budemo oprezni s ličnim "online" prisustvom.

*A one-minute montage of images originating from hacked IP surveillance camera streams. It shows a collection of 'tags' left behind by various hackers and is simultaneously yet another reminder to be cautious with one's personal online presence.*



## I Won't Come

Režija/Director: **Mustapha Benghernaout**

Algeria, 2018

Igrani film / Fiction film

Dva mladića razgovaraju telefonom. Jedan od njih je depresivan. On saopštava svom prijatelju odluku da tajno pređe Mediteran kako bi stigao do druge strane Evrope.

*Two young men talking on the phone. One of them is depressed. He explains to his friend his decision to cross the Mediterranean clandestinely to reach the other side of Europe.*



## Aaanibar

Režija/Director: **Britt Raes**

Belgium, 2018

Animirani film / Animated film

Dvoje dece, 6 slova, jedan svet!  
A-N-I-B-A-R.

*Two kids, six letters, one word!*  
A-N-I-B-A-R.



## Chirality Vault

Režija/Director: **Giovanni Ficetola**

Italy, 2018

Eksperimentalni film / Experimental film

Jedna izuzetna svetska fabrika, Bugatti, sada napuštena, pretvorena je u mentalni prostor. Može li industrijska arheologija postati predmet umetnosti?

*A factory of excellence in the world, Bugatti, now abandoned, which is transformed into a mental space. Can industrial archeology become an object of art?*



## Feel the Burn

Režija/Director: **Rahim Moledina**

United Kingdom, 2017

**Ekperimentalni film / Experimental film**

Rekao mi je: Da li osećaš opekotinu?

*He said: Do you feel the burn?*



## Black Angel, White Angel

Režija/Director: **Blas Payri**

Spain, 2018

**Ekperimentalni film / Experimental film**

Apstraktna studija o padanju i praćenju gravitacije. Vizuelna kompozicija postignuta u postprodukciji je od suštinskog značaja za pokret i koreografsku kompoziciju. Muzika je kreirana sa efektima poklapanja sa slikom.

*An abstract study on falling and following gravity. The visual composition obtained in postproduction is essential to the general movement and choreographic composition. The music is created with superposition effects that respond to the image.*



## Home

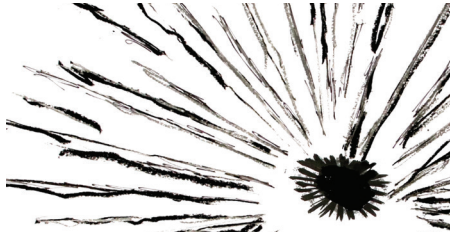
Režija/Director: **Matthew Middendorf**

United States, 2018

**Igrani film / Fiction film**

Dečak pronalazi utehu od haosa u svojoj porodici u jednom od svojih doživotnih prijatelja.

*A boy finds comfort from the chaos of his family in one of his lifelong friends.*



## growing

**Režija/Director:** *Chen Lai Yu Anastasia, Poo Ching Yan, Tang Sin Yee*

**Hong Kong, 2019**

**Animirani film / Animated film**

Animacija koja pokušava da vizualizuje proces rasta. Fokus nije na specifičnom objektu već na promenama i rastu pojedinih elemenata, podeli geometrije i ćelija. Publika može zamisliti i doživeti ovu animaciju na sopstveni način.

*Animation attempting to visualize the process of growing. The focus will emphasize elements changes and growth, including the splitting of geometry and cells. Audiences can imagine and experience presenting animation in their own way.*



## How Many?

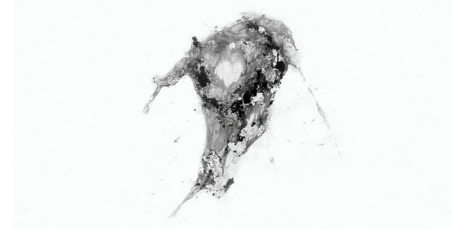
**Režija/Director:** *Solmaz Etemad*

**Iran, Islamic Republic of, 2019**

**Dokumentarni film / Documentary film**

Koliko ljudi?!

*How many people?!*



## Portrait of a Bull? Subversion!

**Režija/Director:** *Sreten Vuković*

**Serbia, 2019**

**Animirani film / Animated film**

Polazeći od grafike "Portret bika", koja pomalo podseća i na Roršahov test za dijagnostiku dubinskih slojeva ličnosti, animacija postepeno otkriva još nekoliko sličnih grafika, da bi se tek u završnici otkrila njihovo pravo poreklo.

*Starting from graphics "Portrait of a bull", which reminds a bit of the Rorschach test for deep personality diagnostics, animation gradually reveals a few more similar graphics, only to reveal their real origins in the final.*



## Autoportret

Režija/Director: *Milica Spasojević*

Serbia, 2017

Animirani film / *Animated film*

Milica Spasojević o Milici Spasojević.

*Milica Spasojevic by Milica Spasojevic.*



## Sorry

Režija/Director: *Aitor Marín Correcher, Verónica Ramos*

Spain, 2018

Igrani film / *Fiction film*

On i Njegova devojka su raskinuli pre nekog vremena. S vremena na vreme, on čuje vesti o njoj...

*His girlfriend and He broke up time ago. From time to time, he hears news about her...*



## Tik Tok - Surrealism

Režija/Director: *Maria Camila Hoyos*

Colombia, 2019

Eksperimentalni film / *Experimental film*

Protok... svega...

*Flow... of everything...*



## Amsterdam: Short Story

Režija/Director: **Zoran Ilić**

Serbia, 2018

Ekperimentalni film / Experimental film

Kratka priča o Amsterdamu.

*Short story about Amsterdam.*



## Wasted

Režija/Director: **Pratik Dey, Dhiman Sengupta**

India, 2018

Animirani film / Animated film

Protraćena voda, uzaludan ti.

*Water wasted is you wasted.*



## My Story: Paul

Režija/Director: **Jamillah van der Hulst**

Netherlands, 2018

Dokumentarni film / Documentary film

17-godišnji Paul je iz okruga Dunon u Kejp Taunu u Južnoj Africi. Svaki dan putuje sat i po vremena do škole i sat i po kući. Ne smeta mu. Mnogi njegovi prijatelji ne mogu da idu u školu. On misli da je jedan od srećnika.

*17 year-old Paul is from the Dunoon Township in Cape Town, South-Africa. Every day he travels 1.5 hours to school and 1.5 hours back home. He doesn't mind. A lot of his friends can't go to school. He feels he is one of the lucky ones.*



## Roti

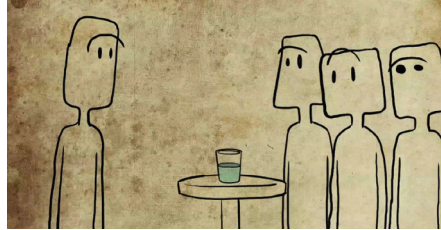
**Režija/Director: Kiki Febriyanti**

**Indonesia, 2018**

**Igrani film / Fiction film**

Menstruacija je i dalje tabu. Kada se ona oseti neugodno da kupi "hleb", dolazi do nesporazuma...

*Menstruation is still a taboo. When she feels awkward to buy "bread", misunderstanding happens...*



## Semantics 2: Politics

**Režija/Director: Aroop Dwivedi**

**India, 2018**

**Animirani film / Animated film**

Razlika između politike i "politike".

*The difference between politics and "politics".*



## The Butterfly Effect or of My Act

**Režija/Director: Vladimir Bayandin**

**Russian Federation, 2019**

**Dokumentarni film / Documentary film**

Leptir koji leprša krilima u Ajovi mogao bi da izazove lavinu efekata koji bi mogli da utiču na kišnu sezonu u Indoneziji.

*A butterfly flapping its wings in Iowa could cause an avalanche of effects that can reach the highest point in the rainy season in Indonesia.*



## Interrogation (or Legalized Psychopath)

**Režija/Director: Moisés Pantolfi**  
**Brazil, 2019**

**Animirani film / Animated film**

Padala je kiša noću u ponedjeljak (09/17) u Rio de Žaneiru. Rodrigo Alexandre da Silva Serrano, 26, otišao je niz padinu da sačeka svoju ženu i decu sa crnim kišobranom. Odjednom su se začula tri pucnja.

*It rained the night of Monday (09/17) in Rio de Janeiro. Rodrigo Alexandre da Silva Serrano, 26, went down the slope to wait for his wife and children with a black umbrella. Suddenly three shots.*



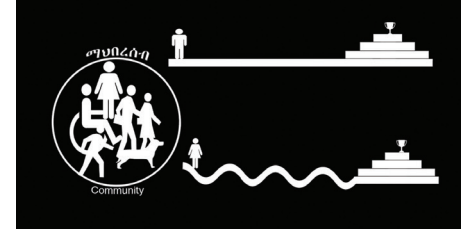
## Dialog of the Lights

**Režija/Director: Dario Ricciardi**  
**Argentina, 2019**

**Eksperimentalni film / Experimental film**

Dve svetiljke pronalaze način da razgovaraju o životu u gradu.

*Two luminaries find a way to talk about life in the city.*



## Her Story

**Režija/Director: Henok Weldegebrial**  
**Ethiopia, 2018**

**Animirani film / Animated film**

Ko će pobediti u trci?

*Who will win the race?*



## Caged

Režija/Director: **Elise Lamb**

Australia, 2019

Igrani film / Fiction film

Čarli je sam. Niko ne bi primetio da je Čarli nestao. Ona bi. Kratki film koji se bavi ispitivanjem mentalnog zdravlja.

*Charlie is alone. No one would notice if Charlie disappeared. So she did. A short film exploring mental health.*



## One Town

Režija/Director: **Aleksandar Mirković**

Serbia, 2019

Eksperimentalni film / Experimental film

Predodređeni zaborav i raspad jednog grada iako je za njegov život neko glavu dao.

*A predetermined oblivion and the collapse of the city, although someone gave a head for its life.*



## Photographers

Režija/Director: **Jacob B Jacob, Jasmin Jose**

India, 2019

Eksperimentalni film / Experimental film

Trenutak pokazuje o čemu se radi, a pokret govori kako se to događa. Ipak, radoznalost ne leži ni u jednom od ova dva, već u tome "zašto". Što više odgovora dajete, rad postaje sve tajanstveniji.

*The moment shows what it is all about, and the movement tells how it happens. Yet, the curiosity lies in none of these two, but in the "why" of it. The more you reply, the more mysterious the work becomes.*



## Check the Box

Režija/Director: *Daniel Appleby*

United States, 2018

*Eksperimentalni film / Experimental film*

Muzički video kao pomoć prijatelju.

*Music video to help a friend.*



## Peace

Režija/Director: *Orest Smilyanetz*

Ukraine, 2014

*Eksperimentalni film / Experimental film*

Najkraća priča o miru.

*The shortest story of peace.*



## Dumpster Diva

Režija/Director: *Robert David Duncan*

Canada, 2019

*Eksperimentalni film / Experimental film*

Tajna o tome kako postati fenomenalan je tu, ako nekog zanima.

*The secret to awesomeness is there for the asking.*



## Save the Planet

Režija/Director: *Monoartistas*

Argentina, 2018

*Eksperimentalni film / Experimental film*

Priča sa planetama.

*Talking with the Planets.*



## Raskolnikov

Režija/Director: *Moisés Pantolfi*

Brazil, 2018

*Animirani film / Animated film*

Mladi Raskolnikov se priprema da ispuni svoje mračne fantazije.

*The young Raskolnikov prepares to consummate his dark thoughts.*



## The Future

Režija/Director: *Ирина Юрченко*

Ukraine, 2019

*Eksperimentalni film / Experimental film*

Budućnost... Može biti drugačija. Naš stav, pristup i akcije odražavaju našu budućnost. Zato što svojim rukama stvaramo istoriju. I sami mi određujemo našu budućnost.

*The future... It can be different. Our attitude, approach and actions reflect our future. Because we are the ones to create history with our own hands. And we alone determine our future.*



## Mother India Lives in His Heart

Režija/Director: *Rahim Moledina*

United Kingdom, 2017

Eksperimentalni film / Experimental film

Sećanje na Indiju.

*Remembering India.*



## The Choice

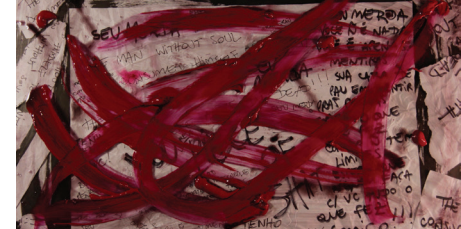
Režija/Director: *Alberto Vianello*

Italy, 2018

Igrani film / Fiction film

Devojka se vraća iz škole. Malo kasni pa je odlučila da krene prečicom.

*A girl is coming back from school. She's a little late so she chooses to take a shortcut.*



## Wolves at Night

Režija/Director: *Fernanda Resende*

*Serradourada*

Brazil, 2019

Animirani film / Animated film

Nasilna veza, tamna noć, zločin, tišina, i sećanje. Žena je probuđena usred noći od strane svog dečka, ali na čudan način.

*An abusive relationship, a dark night, a crime, a silence, and a memory. A woman is awakened in the middle of the night by her boyfriend but in a strange way.*



## Evanescent

Režija/Director: *Louis-Jean Decazes*

France, 2018

*Eksperimentalni film / Experimental film*

Ovaj jednominutni poetski film je izvrnuti hvalospev pesku. Reči kažu koliko nismo hteli da budemo u njegovom prisustvu, ali to smo učinili iz ljubavi i sada ta ljubav, ta ljubav je daleko, ali pesak je uvek tu.

*This one-minute poetry film is an inverted eulogy of sand. The words say how much we did not want to be in his presence but we did it out of love and now that love, and now that love is far away, sand is always here.*



## Merdevići, zgibići i ostali poslići

Režija/Director: *Lazar Bačkonja*

Serbia, 2019

*Animirani film / Animated film*

Neobične avanture čudnog dečaka u svom dvorištu.

*Unusual adventures of a strange boy in his yard.*



## The Spell

Režija/Director: *Elizaveta Kireeva*

Russian Federation, 2018

*Eksperimentalni film / Experimental film*

Iznad planina...

*Over the mountains...*



## Like a Ghost

Režija/Director: *Diego Jorquera*

Chile, 2017

*Eksperimentalni film / Experimental film*

Pratio je put tajnog prozora; zbunjen je ritmom drveća. Tokom priče sa elementima sna, deo njega, tamo se zagubio.

*Follow the path of the secret window; get confused by the rhythm of the trees. During the story of the elements of a dream, a part of me got lost there.*



## The Wall

Režija/Director: *David Valverde Martínez*

Spain, 2018

*Eksperimentalni film / Experimental film*

Nikad nemoj prolaziti ispred tog zida.

*Never pass in front of that wall.*



## Homesick

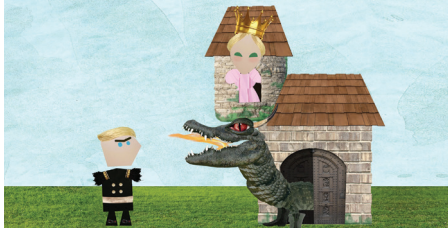
Režija/Director: *Kristina Kalatschan*

United States, 2019

*Eksperimentalni film / Experimental film*

Sećanje na dom.

*Remembering the home.*



## Real Life

Režija/Director: *Camila Mezzetti*

United States, 2019

Animirani film / *Animated film*

Ovo je pravi život!

*This is the real life!*



## The Silence

Režija/Director: *Leblanc Bastien*

Italy, 2019

Eksperimentalni film / *Experimental film*

Umetnički video koji se bavi nasiljem nad ženama.

*An artistic video dealing with violence against women.*



## Interrogation

Režija/Director: *Ivo Krankowski*

United Kingdom, 2018

Eksperimentalni film / *Experimental film*

Kako doći do suštine stvari. Ispitivanje prirode istine kroz napeti razgovor.

*How to get to the bottom of things. An examination of the nature of truth in a tense interview situation.*



## I Stayle Have Your Eyes

**Režija/Director: *Hamid Haghjoo***  
**Iran, Islamic Republic of, 2019**

**Music video / *Music video***

Kratki film o ljubavi.

*Short film about love.*



## A Carnival at Night

**Režija/Director: *Helene Rastegar***  
**France, 2019**

**Eksperimentalni film / *Experimental film***

Karneval, noć. I lutajući filmadžija u fantazmagoričnom univerzumu. Zasljepljujuća svjetla koja svetlucaju u noći. Mističan zalazak sunca u malom selu, odmor prilikom povratka sa odmora. I muzika kao poziv.

*A carnival, the night. And the wandering filmmaker in this phantasmagorical universe. The blinding lights that sparkle in the night. A mystical sunset on a small village, stopover of a holiday return. And the music as a call.*



## See Beyond

**Režija/Director: *George Dorobanțu***  
**Romania, 2019**

**Eksperimentalni film / *Experimental film***

Kratka urbana vizuelna poema, osvedočena u Bukureštu, glavnom gradu Rumunije. Iza gustih klizećih zidova ljudskog saobraćaja, odmah ispod površine vidljive magme, čeka stara duša.

*A short urban visual poem, witnessed in Bucharest, the capital city of Romania. Beyond the dense gliding walls of human traffic, right under the surface of eye-level communication magma, an old soul awaits.*



**PROGRAM KRATKIH FILMOVA : EXTRA 9413**  
*SHORT FILM PROGRAMME : EXTRA 9413*

•Alma•Bilogde/Anywhere•Oblikovanjesna/MoldingaDream•IbarskaHighway•Mismovidelileto/DogDaysofSummer•

## PROGRAM KRATKIH FILMOVA : EXTRA 9413



### Alma

**Režija/Directors:** Demir Mekić, Nebojša Petrović  
**Scenario/Scriptwriter:** Demir Mekić  
Serbia, 07:44, 2018.

Film "Alma" je rezultat rada sa mladima u tri zajednice (Novi Pazar, Sjenica, Prijepolje) na temu roda, rodnih normi i rodno zasnovanog nasilja. Animirani film otvara pitanje opresivnih rodnih obrazaca, kroz simbolički prikaz konkretnih zabrana i poželjnih načina ponašanja kad su u pitanju žene. Film jednostavno komunicira sa publikom, pretežno kroz metaforu. Učesnici i učesnice procesa su imali/e priliku da na fotografijama glumica filma, rade različite intervencije, kroz crtanje i bojenje. Na taj način su mladi ljudi simbolično davali svoje viđenje kako bi trebalo da izgledaju devojke danas i uticali na njihovu rodnu prezentaciju, kako to u stvarnom životu radi društvo preko svojih agenasa socijalizacije.

"Alma" is the result of the activities with the youth with the subject of gender, gender norms and gender based violence. The animated film raises the issue of oppressive gender patterns through the symbolic presentation of women's desirable behaviours and the things they are prohibited from doing. The film's communication with the audience is simple, with strong reliance on metaphors. The participants in the process made various drawing and colouring interventions on the photographs of the actresses in the film, thus symbolically describing what young women should be like today and influencing their gender presentation, as society does through its agents of socialization in real life.



### Bilo gde / Anywhere

**Režija/Directors:** Aleksandar Aleksić  
**Scenario/Scriptwriter:** Aleksandar Aleksić  
Serbia, 10:17, 2018.

Izgnanika je uhvatio pogranični policajac i on ima 15 minuta da ga nagovori da ga pusti, kako bi pronašao svoju porodicu pre nego što stigne pojačanje.

An outcast is caught by a border policeman and has 15 minutes to persuade him to let him go find his outcast family before the back up arrives.



### Ibarska Highway

**Režija/Directors:** Aleksandrija Ajduković  
Serbia, 12:00, 2019.

Eksperimentalni film o glavnom državnom putu u zemlji i veštini poziranja.

Experimental road movie about main state road in the country and skill of posing.



## Mi smo videli leto / Dog Days of Summer

**Režija/Directors:** Nikola Stojanović  
**Scenarij/Scriptwriter:** Nađa Petrović  
Serbia, 19:55, 2019.

Ena, tinejdžerka puna žudnje za životom, seli se u Kaliforniju, ostavljajući iza sebe sve što je ikada volela. U umirućem gradu radničke klase u Srbiji, poslednji dan provodi sa dva prijatelja iz detinjstva. Napuštena mesta donose sećanja na divlje detinjstvo; dva dečaka su raztrzana ljubavlju prema istoj devojci.

*Ena, a teenage girl, bursting with lust for life, is moving to California, leaving behind everything she ever loved. In a dying, working class hometown in Serbia, she spends her last day with two childhood friends. Abandoned places bring up memories of a wild childhood; two boys are torn by the love for the same girl.*



## Oblikovanje sna / Molding a Dream

**Režija/Directors:** Jelena Bosanac  
**Scenarij/Scriptwriter:** Jelena Bosanac  
Germany, 5:29, 2018.

“Oblikovanje sna” je rad o nesvesnom, našoj podsvesti i našem pokušaju da utičemo na sanjanje, dok smo istovremeno njegovi učesnici. Veza između prostora i ljudskog bića zarobljena u tom prostoru sa stalnom potrebom za kretanjem i daljim napredovanjem, sve dok na kraju čovek ne razbije okvir i ostavi gledaoca samog u tom prostoru. Da li to znači da se onaj koji sanja probudio i više nije prisutan? “Ko gleda izvan - sanja, ko gleda u sebe – budi se.” Šta biste vi izabrali da gledate?

## SHORT FILM PROGRAMME : EXTRA 9413

“Molding a dream” is a work about unconscious, our sub consciousness and our try to influence dreaming, while at the same time being involved as a partaker. The connection between space and a human being trapped in that space with a constant need for movement and further going, until eventually human breaks the frame and leaves the spectator alone in that space. Does this mean that the partaker of the dream is awoken and therefore not present? “Who looks outside -dreams, who looks inside - awakes.” Where do you choose to look?



# PRATEČI PROGRAM

## *ADDITIONAL PROGRAMME*

• Priroda na filmu • Goce Cvetanovski • Ivan Ramljak • Dragan Dimčić • Blue Heart • Kraljevski filmski festival • Kralj Čačka •

## OTVARANJE

- Izložba „Vorkapič - Priroda na filmu“ • obuhvata fotografije Vorkapića sa filmskih setova ali i iz njegova dva najznačajnija primera kinestezije „Fingalova pećina“ i „Šuma šumori“.



## OPENING

- Exhibition “Vorkapich - Nature on Film” • includes photographs of Vorkapich on film sets but also stills from his two the most important examples of kinesthesia “Fingal’s Cave” and “Forest Murmurs”.



## PREZENTACIJE ČLANOVA ŽIRIJA

Ivan Ramljak



### Kino otok / Islands of Forgotten Cinemas

**Dokumentarni film / Documentary film**

35:00, 2016.

Poetski dokumentarac o izgubljenoj kulturi posećivanja bioskopa u malim mestima na hrvatskim ostrvima u toku druge polovine prošlog veka. Šestoro svedoka vremena priseća se svojih omiljenih filmova i događaja vezanih uz gledanje i prikazivanje filmova, koji su im obeležili živote.

*A poetic documentary about the loss of film culture in small villages on Croatian islands during the second half of the 20th century, told through intimate reminiscences of six protagonists.*

Goce Cvetanovski



### Ivica i Marica: istinita priča / Hansel and Gretel: the True Story

**Animirani film / Animated film**

13:00, 2010.

Veštičarenje protiv hrabrosti. Tamna fantastična priča postavljena u univerzumu klasične bajke braće Grim.

*Witchcraft versus bravery. The dark fantasy tale set in the universe of the classic fairytale by Brothers Grimm.*



### Mali vremensko-prostorni diskontinuitet / A Small Space-Time Discontinuum

**Igrani film / Fiction film**

13:00, 2013.

Aleks ima dva problema u svom životu: suviše je stidljiv da kaže Mariji da je voli, i u stanu mu se nalazi nevidljivi čovek.

*Alex has two problems in his life: he is too shy to tell Maria that he loves her, and he has an invisible man in his apartment.*



## Čovek koji nije hteo da umre / The Man Who Wouldn't Die

**Animirani film / Animated film**

11:19, 2015.

Džoni izvršava samoubistvo, ali kada smrt dođe da ga uzme, on ne želi da ide. Smrt predlaže dogovor: oni će odigrati partiju šaha i Džoni će žrtvovati osobu koju voli za svaku figuru koju će izgubiti. Smrtonosna partija šaha počinje.

*Johnny commits suicide, but when Death comes to take him, he doesn't want to go. Death proposes a deal: they will play the traditional chess game and Johnny shall sacrifice a person he loves for each figure he will lose. The deadly chess game starts to unfold.*



## Faith No More: Cone of Shame

**Muzički video / Music video**

4:00, 2016.

Žena je prodana u roblje kao prostitutka, ali njen dečko odlučuje da je oslobodi. Njegova odluka pokreće smrtonosni lanac događaja.

*A woman is sold like a prostitute, but her boyfriend has decided to set her free. This unfolds a deadly chain of events.*

## JURY MEMBERS PRESENTATIONS



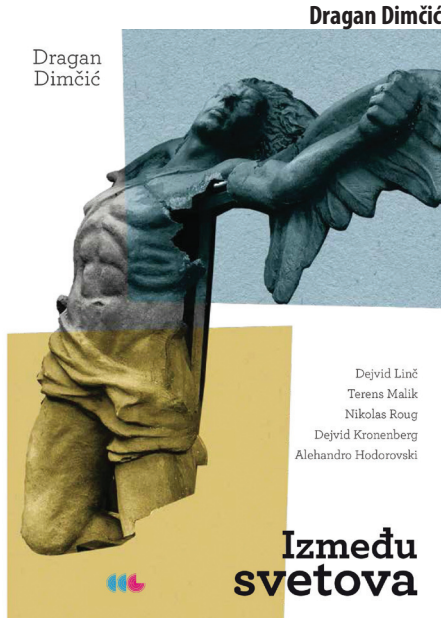
## Čovek koji nije bio tamo / The Man Who Wasn't There

**Igrani film / Fiction film**

9:00, 2017.

Mrtav čovek traži svoju izgubljenu polovinu, kako bi pronašao mir.

*A dead man is searching for his lost half, in order to find peace.*



## Između svetova / Between the Worlds

Promocija knjige / Book promotion

Dragan Dimčić

Dragan Dimčić

Dejvid Linč  
Terens Malik  
Nikolas Roug  
Dejvid Kronenberg  
Alejandro Hodorovski

Između svetova

Zbirka eseja "Između svetova" nastala je iz ciklusa predavanja održanih 2017. godine u Domu kulture Studentski grad. Nikolas Roug, Dejvid Kronenberg, Terens Malik, Dejvid Linč i Alejandro Hodorovski su reditelji koji stalno tragaju za skrivenim vezama vidljivog i nevidljivog dela naše egzistencije i preispituju prirodu sveta u kojem živimo. To je nit koja povezuje poglavlja ove knjige.

Obično i svakodnevno u njihovim filmovima mogu postati vrata ka fantastičnom i okultnom, a gledalac umesto odgovora koje očekuje, može dobiti pitanja na koja mora sam potražiti odgovor. Ta pitanja u sebi nose sposobnost da uznemire, šokiraju, izbace iz ravnoteže našu svakodnevnu svest i tako omoguće tačku kontakta sa svetom izvan vidljivog i shvatljivog.

U esejima se analiziraju postupci i ideje koje koriste navedeni autori da bi gledaoce doveli u stanje otvorenosti za drugačije shvatanje sveta i našeg postojanja od onih koji nam se, putem ustaljenih modela, nameću kao jedino moguća.

*The essay collection "Between the Worlds" was created from a series of lectures held in 2017 in the Students City Cultural Center. Nikolas Roeg, David Cronenberg, Terence Malick, David Lynch and Alejandro Jodorowsky are directors who are constantly searching for the hidden connections of the visible and invisible part of our existences and questioning the nature of the world we live in. It is the major thread running through the chapters of this book.*

*Ordinarily and daily in their films can become the gates of fantastic and occult viewing, so the viewer instead of the expected answers, can get questions that he must find answers by himself. Those questions are capable to disturb, to shock, and throw our daily consciousness out of balance, and thus enable accurate contact with the world beyond visible and comprehensible.*

*The essays analyze the processes and ideas used by the mentioned authors, so the viewers are brought into a state of openness for an altered understanding of the world and our existence from those which, according to established models, are considered as the only possible ones.*

## PREZENTACIJA



### Kraljevski filmski festival

je međunarodni festival kratkometražnog filma koji u prvi plan stavlja umetnike iz post-produkcije. Festival se održava jednom godišnje tokom meseca septembra u Kraljevu, a prikazivanjem zanimljivih filmova trajanja do 25 minuta, razgovorima sa montažerima, dizajnerima zvuka, majstorima vizuelnih efekata, specijalizovanim predavanjima iz post-produkcije i drugim aktivnostima, nudimo jedinstven sadržaj kako u Srbiji tako i u ovom delu Evrope. Festival iz godine u godinu postaje sve prepoznatljiviji, što se vidi po porastu prijavljenih filmova. Prijatna festivalska atmosfera, kvalitetni film-ski program i zanimljiva predavanja privlače sve veći broj gostiju iz inostranstva, tako da smo u Kraljevu mogli videti tokom prethodnih godina autore iz Švedske, Finske, Nemačke, Francuske, Rusije, Kine, Holandije, Brazila, Švajcarske, Bugarske, Hrvatske... Cilj Kraljevskog filmskog festivala je da poseti-

ocima ukaže na filmsku umetnost kao neodvojivi deo svakodnevnog života i da istovremeno pruži inspirativan, nov i svež pogled na film kroz prizmu post-produkcije. Da afirmiše poznate i promoviše neafirmisane filmske umetnike sa domaćih i stranih prostora, da razmenom znanja i iskustava doprinese poboljšanju filmskog kadra u Srbiji i da široj publici ukaže na značaj post-produkcije u stvaranju filmske umetnosti.



### KFF

was launched in 2013, as International Short Film Festival. From the very beginning, the essential part of our mission was to bring the audience closer to different kind of films and to provoke interest in film art, and furthermore in understanding its impacts in everyday life.

Festival is held annually during September in the city of Kraljevo (meaning "the King's Town"), where seven Serbian kings are said to have been crowned. Because of our historical heritage, we decided to name our festival "Kraljevski filmski festival".

## PRESENTATION



KFF is offering a filmmaker-friendly environment with a casual vibe, which is the reason why during the last 6 years we have had filmmakers flying in from the Netherlands, Sweden, Germany, Brazil, Hong Kong, Finland, France, Switzerland, Russia, Montenegro, Croatia, Macedonia, Bulgaria...

In 2019, Kraljevski filmski festival will see some significant changes both on programming and management level by evolving to Post-production Film Festival. Our main goal besides showing great films will be to promote the art and craft of Post-production as well as the creative people from behind the camera. To achieve this, the KFF will invite postproduction artists from across the globe for masterclasses or workshops, and organize filmmakers meetings at KFF.

**Predstavlja / Presents:** Vladimir Radovanović, direktor festivala / festival director

[www.kff.rs](http://www.kff.rs)

## FILMOVI I DISKUSIJA NA TEMU FESTIVALA

## FILMS AND DISCUSSION ON THE FESTIVAL THEME



### Blue Heart

**Režija/Directors:** Britton Caillouette  
45:00, 2018.

Pored takmičarskog programa, u kojem će u velikom broju biti prikazani jednogminutni filmovi na temu festivala, i prateći program je posvećen temi Priroda i film. Na programima u Zavičajnom muzeju, koji će biti održani u sredu i četvrtak (29. i 30. maj), biće priče o trenutnoj situaciji i problemima sa vodnim resursima na teritoriji Republike Srbije. Pored filmova, biće upriličena i diskusija na pomenutu temu u saradnji sa predstavnicima organizacija koje su uključene u kampanju Spasimo plavo srce Evrope, kao i mrežu Pravo na vodu.

Beside competition program, in which one-minute films on the theme of the festival will be shown in large numbers, the additional program is also dedicated to the festival theme Nature and Film. Programs at Ruma County Museum on Wednesday and Thursday (May 29th and May 30th), will be dedicated to the current situation and problems with water resources in the territory of the Republic of Serbia. In addition to screenings, a discussion will be held on the mentioned topic in cooperation with the representatives of the organizations involved in the campaign Save the Blue Heart of Europe, as well as the network Right to Water.



## KONCERT

## Kralj Čačka



Nenad Marić ili Kralj Čačka je slikar, pesnik i kantautor rođen u Čačku, koji već nekoliko decenija živi i radi u Beogradu. Na FLU diplomirao je 2004. godine, a kao slikar najčešće se izražava kroz akvarel. Kao pesnik objavio je zbirku "Na margini" (Lom), a dobitnik je nagrade "Strune od svetla" za 2017. koja se dodeljuje za poseban doprinos afirmaciji pesničke reči u rok i bluz muzici. Za one koji vole reference, muzika Kralja Čačka predstavlja mešavinu džez, bluz, rokenrola i šansona.

Kralj Čačka je do sada objavio dva albuma - "Zemlja snova" i "Spusti svetlost na put". Ovaj drugi je izašao krajem 2018. godine, a slušaoci radija 202 proglasili su ga najboljim u prošloj godini u regionu u konkurenciji Bajage i Električnog orgazma.

[www.kraljacacka.rs](http://www.kraljacacka.rs)

Nenad Marić or Kralj Čačka is a painter, poet and singer-songwriter born in Čačak, who has lived and worked for several decades in Belgrade. He graduated at Faculty of Fine Arts in Belgrade in 2004, and as a painter he generally expressed himself through watercolor. As a poet he published the collection of poems "On the Margin" (Lom), and also won the "Strings of Light" award in 2017, which is awarded for a special contribution to the affirmation of poetic words in the rock and blues music. For those who love references, the music of Kralj Čačka is a mixture of jazz, blues, rock'n'roll and chansons.

Kralj Čačka released two albums - "Zemlja snova" and "Spusti svetlost na put". The second album came out at the end of 2018, and the listeners of Radio 202 declared it as the best in the region in the competition of Bajaga and Električni orgazam.



## CONCERT



Fotografija: Srđan Doroški

Fotografija: Nemanja Knežević

**Mister Vorky**  
Katalog festivala / *Festival Catalogue*

**Izdaje / Publisher**  
Nezavisni filmski centar Vorki Tim /  
*Independent Film Center Vorky Team*

**Za izdavača / for Publisher**  
Dragan Cakić

**Urednik kataloga / Catalogue Editor**  
Milena Popović

**Dizajn kataloga / Layout Design**  
Dejan Delić  
Milena Popović  
Branislav Crvenković

**Prevod tekstova / Translation**  
Anja Stjepanović  
Milan Milosavljević

**Nezavisni filmski centar Vorki Tim /**  
*Independent Film Center Vorky Team*

Drvarska 54  
Ruma, Srbija  
<http://vorkyteam.rs>



ORGANIZATOR



Vorky Team

VORKI TIM RUMA

SU-ORGANIZATORI



КУЛТУРНИ ЦЕНТАР  
«БРАНА ЦРНЧЕВИЋ»  
РУМА



ЗАВИЧАЈНИ  
МУЗЕЈ РУМА

POKROVITELJI



Република Србија  
Министарство културе  
и информисања



ОПШТИНА РУМА

PRIJATELJI  
FESTIVALA



ТУРИСТИЧКА ОРГАНИЗАЦИЈА  
ОПШТИНЕ РУМА



МЕСНА ЗАЈЕДНИЦА  
ДОБРИЧИНА



ОПШТИНА  
РУМА



ЕТНО КУЛТУРНИ ЦЕНТАР  
«БРАНА ЦРНЧЕВИЋ»  
РУМА



NANI  
PRINT



Wizard



MEDIJSKI  
SPONZORI



СРЕМСКЕ  
НОВИНЕ



ОПШТИНА  
РУМА

